

**CHINA
TIME
2018
01.09.-23.09.
HAMBURG**



Bühnenprogramm

Eventzelt auf dem Gänsemarkt

&

Europa Passage

Eventzelt auf dem Gänsemarkt

Samstag, 1. September

14:15-15:15 &
15:15-16:15 **Geschichte und Herstellung:
Die Baijiu-Kultur in China mit
Moutai-Verkostung**



Distributed by
Wisdom Express GmbH

Der chinesische Branntwein Kweichow Moutai bietet ein hervorragendes Aroma und intensives Geschmackserlebnis für erstklassige Saucen. In China wird Moutai als Nationalschnaps geschätzt und ist heute in diversen Speisen auf der ganzen Welt wiederzufinden. Er überzeugt durch sein brillantes, kristallklares Leuchten, würziges Aroma – ein großartiges Zusammenspiel von würzigen, erdigen und fruchtigen Noten. Interessante Geschichten über den klassischen, destillierten Likör aus China samt Verkostung!

Wisdom Express GmbH

17:00-18:00 **Prävention durch Chinesische Medizin**



Die Kultivierung der Lebenspflege ist ein wichtiger Pfeiler der Chinesischen Medizin zur Gesunderhaltung. Dazu gehören das richtige Essen, der Schlaf-Wach-Rhythmus, Bewegungsübungen und der Umgang mit den Emotionen. Im Vortrag werden die Besonderheiten der chinesischen Sichtweise herausgestellt und Anregungen zur Lebensführung gegeben.

HanseMercur Zentrum f. Trad. Chinesische Medizin am UKE

18:30-20:00 **Digitales China -
Die Einführung und Auswirkungen des
Sozialkreditsystems. Eine Betrachtung
aus verschiedenen Perspektiven**



Science Slam zur CHINA TIME mit jungen Wissenschaftlern über das Sozialkreditsystem Chinas und seine Implikationen. Mit einer Einführung des SZ-Korrespondenten Kai Strittmatter. Mit freundlicher Unterstützung der Hamburgischen Wissenschaftlichen Stiftung

Hamburgische
Wissenschaftliche
Stiftung

Hamburgische Wissenschaftliche Stiftung // CHINA TIME

Montag, 3. September

17:30-19:00 **Artists in Conversation: "Merge"**



Art brings different cultures together. There are eight artists's works from China, showing the collision of different ideas. Their exhibition "Merge" can be seen at Sautter+Lackmann bookstore.

Xuan Pu cultural and artistic exchange of Shanghai Ltd. Co.

Dienstag, 4. September

18:30-20:00 **MO YAN - der Literaturnobelpreisträger**



Die Schauspielerin Katharina Schütz gilt als Spezialistin für ins Deutsche übersetzte, moderne Literatur aus China. Nicht erst seit der Verleihung des Literatur-Nobelpreises schätzt sie Mo Yan sehr! Mit großem Befremden hat sie die zum Teil oberflächlichen Debatten in den Medien verfolgt, als fehlte dem Schreibenden jede Kenntnis seines Werks, denn Mo Yans Romane sprechen eine ganz klare Sprache, so versteckt sie auch scheinen mag.

Katharina Schütz liest

Mittwoch, 5. September

19:00-22:00 **Zukunft & heute: Startup-Szene zwischen
Deutschland und China**



Die Startup-Szene in Deutschland wächst - und Hamburg als traditionell mit China verbundener Wirtschaftsstandort spielt hier eine wichtige Rolle.

Wie unterscheiden sich die Startup-Szenen und ihre Kulturen in Hamburg und Deutschland sowie in China? Welche Trends sind wichtig und welche Wirtschaftsbereiche sind zukunftsweisend? Wo können wir voneinander lernen? Wie werden die kommenden 5/10/50 Jahre? Der Trendtalk dazu mit Beispielen, mit Blick auf heute und die Zukunft.

Moderation: Walter Matthias Kunze

Trendquest.eu

Donnerstag, 6. September

17:00-18:00 **Wie kommt der TCM-Arzt zur Diagnose?**



In China wurden schon vor Jahrtausenden medizinische Diagnosen gestellt, ohne dass Röntgen, Ultraschall oder differenzierte Blutuntersuchungen zur Verfügung standen. Besondere Aufmerksamkeit wurde dabei der Betrachtung der Zunge und dem Ertasten des Pulses geschenkt, der Patient wurde von Kopf bis Fuß befragt und untersucht. Damit gelang und gelingt es damals wie heute den Regulationszustand des Körpers differenziert zu beschreiben und auf die Person zugeschnittene Behandlungskonzepte zu entwickeln.

HanseMercur Zentrum f. Trad. Chinesische Medizin am UKE

18:15-19:45 Auf dem Weg zum "besseren" Menschen. Totale Überwachung in China (Ulrich Delius)

TIBET INITIATIVE
DEUTSCHLAND



Chinas Kommunistische Partei fürchtet öffentliche Kritik und ihren Machtverlust. Mit einem Sozialkreditsystem von Punkten und mithilfe künstlicher Intelligenz setzt China auf eine totale Kontrolle. Unterstützt wird es von der Hightech-Industrie. Ulrich Delius, Direktor der Gesellschaft für bedrohte Völker, berichtet über totale Überwachung in Xinjiang im Nordwesten des Landes.

Tibet Initiative Deutschland e.V. // Gesellschaft für bedrohte Völker // Verein der Tibeter in Deutschland e.V.

Freitag, 7. September

16:00-17:30 Digital Religion in Modern China (Engl.)

Christianity and the internet are two of the most disputable topics from the Western perspective on China. However, the real situation is much more nuanced. In my talk, I hope I can provide the audience a snapshot of online content produced and consumed by Chinese Christians. 西方媒体一般对中国的基督教信仰自由和互联网管理持负面的评价。然而，实际情况比这种刻板印象复杂得多。在这个讲座中，我希望能向大家展示一些中国基督徒具体运用现代媒体技术的事例。

Nordkirche // Center for Transcultural Studies
Heidelberg

18:00-19:00 Unterschiede und Gemeinsamkeiten östlicher und westlicher Medizin



Westliche und Chinesische Medizin beschreiben den menschlichen Körper aus unterschiedlichen Blickwinkeln. Dabei wird in der westlichen Betrachtungsweise mehr Wert auf absolut messbare Werte gelegt, während in der Chinesischen Medizin eher der Regulationszustand des Körpers und die Funktion der einzelnen Organe betrachtet werden. Durch eine Integration beider Sichtweisen kann aber deutlich mehr für das Wohl des Patienten erreicht werden.

HanseMerkur Zentrum f. Trad. Chinesische Medizin
am UKE

Samstag, 8. September

11:30-12:30 TCM-Time

Vorführung von Taiji und Qigong als Meditation in Bewegung und als Sporttherapie - Demonstration von manuellen Therapien wie der Tuina-Massage mit einem Finger - Zungentherapie und Pulstherapie für die BesucherInnen: Kommen Sie ins Eventzelt zur TCM-Time!

TCM Shanghai // HH-SH TCM Centre GmbH

13:00-14:00 Die chinesische christliche Gemeinde in Deutschland

Lieder und Tänze, ein kurzes Theaterstück, ein kurzer Vortrag und mehr zum Status der Chinesischen Christlichen Kirche in Deutschland.

Chinesische Christliche Gemeinde Hamburg e.V.

16:00-17:00 Welche Krankheiten kann Chinesische Medizin behandeln?



Akupunktur unterstützt in der Schmerztherapie! Dieses Wissen hat sich inzwischen auch in der westlichen Medizin durchgesetzt. Doch Chinesische Medizin ist mehr als Schmerzakupunktur. Neben der Akupunktur auch nicht-schmerzhafter Zustände kommen die Behandlungen mit Chinesischen Heilkräutern, Tuina-Massage, Chinesischer Diätetik und medizinische Bewegungsübungen (Qi-Gong) zum Einsatz. Dies macht das Behandlungsspektrum sehr breit, so dass bei fast jeder westlich bekannten Erkrankung zumindest ergänzende Behandlungskonzepte angeboten werden können.

HanseMerkur Zentrum f. Trad. Chinesische Medizin
am UKE

Sonntag, 9. September

12:00-14:00 Run my Silkroad



Hamburg - Shanghai. 12.000 km entlang der alten Seidenstraße. Als Marathon? Sehen Sie beeindruckende Bilder und Videomaterial vom Hamburger Kai Markus Xiong, der 2017 diese Strecke lief und von Victor Neubauer in seinem 1984er Käfer begleitet wurde.

Kai-Markus Xiong (runmysilkroad.com)

18:30-20:00 Kalligrafie im Eventzelt



Wenn die Energie, der Atem, das Qi durch den Arm des Kalligraphen über den Pinsel durch Tusche sichtbar wird, entsteht mehr als nur ein Schriftzeichen. Lassen Sie sich im Eventzelt die Kunst der Kalligraphie zeigen, und versäumen Sie es nicht, Ihren Namen in Schriftzeichen umwandeln zu lassen.

Lu-Ping Tan-Storjohann, Künstlerin

Donnerstag, 13. September

15:00-16:00 Elektromobilität in der Smart City - lernen vom fernen Osten

XCharge ist Lösungsanbieter von Ladeinfrastruktur für die Elektromobilität, wurde in China gegründet und erschließt von Hamburg aus den europäischen Markt. Der Beitrag zeigt an Hand verschiedener Beispiele, wie Energiewende und Mobilitätswende ineinandergreifen und warum in dieser Branche der Westen vom Osten lernen kann.

Referent: Benjamin Tange, Director Marketing & Vertrieb, XCharge Europe GmbH

Xcharge Europe GmbH

16:30-17:15 International Business – Made in China



Wie wirken Strafzölle auf chinesische Konsumenten und wie versteht man Innovation in China? Antworten auf diese Fragen liefern Studierende des Masterstudiengangs International Business der HAW Hamburg zusammen mit ihrer Professorin Dr. Natalia Ribberink und dem wiss. Mitarbeiter Jan-Hendrik Schünemann. (Vortrag auf Englisch)

Hochschule f. Angewandte Wissenschaften Hamburg (HAW)

Freitag, 14. September

12:00-14:45 **Kleine Literaturtage Hongkong**
&
19:30-21:00 **mit Autor Ma Ka Fai und Autorin Chung Hui Yeung**



Die Autorin Sharon Chung und der Autor Ma Ka Fai werden aus ihren Werken lesen und zur Situation von Literatur in Hong Kong berichten. Auch der Film "A Pinwheel without Wind" von Sharon Chung wird gezeigt. Die Texte und Autorengespräche werden moderiert und übersetzt von den Sinologinnen Martina Hasse und Monika Gänssbauer. Mit Unterstützung des Wirtschafts- und Handelsbüros Hongkong in Berlin.

Martina Hasse und Monika Gänssbauer mit Unterstützung des Wirtschafts- und Handelsbüros Hongkong in Berlin

15:00-16:00 **Szenische Lesung "Chinesisch im Internet"**



Unterhaltsam und mit musikalischer Begleitung werden von Schülerinnen und Schülern aus dem Gymnasium Marienthal Texte verschiedener Internet-Blogs aus dem Buch "Chinesisch im Internet" szenisch vorgestellt. Sie bieten einen Einblick in den Alltag und in die Kommunikation Chinas von heute.

Gymnasium Marienthal // Helmut Buske Verlag

18:15-19:00 **Chinesische Bewegungskunst: Tanz & Taiji**

Eine Reise durch die Künste Chinas! Erleben Sie:
腰鼓 Chinesische Volkstrommel (Hüfttrommel), 太极拳 Taijiquan im Yang-Stil, 木兰拳 Mulan-Taiji-Tanz mit Doppelfächern, 太极扇 Taiji-Gongfu-Fächertanz, 合唱 Chinesischer Chor

Chinesischer Verein Frauen für Frauen Hamburg e.V.

Samstag, 15. September

12:00-14:00 **Kleine Literaturtage Hongkong**
&
18:15-19:45 **mit Autor Ma Ka Fai und Autorin Chung Hui Yeung**



Die Autorin Sharon Chung und der Autor Ma Ka Fai werden aus ihren Werken lesen und zur Situation von Literatur in Hong Kong berichten. Auch der Film "A Pinwheel without Wind" von Sharon Chung wird gezeigt. Die Texte und Autorengespräche werden moderiert und übersetzt von den Sinologinnen Martina Hasse und Monika Gänssbauer. Mit Unterstützung des Wirtschafts- und Handelsbüros Hongkong in Berlin.

Martina Hasse und Monika Gänssbauer mit Unterstützung des Wirtschafts- und Handelsbüros Hongkong in Berlin

15:00-16:00 **Szenische Lesung "Chinesisch im Internet"**



Unterhaltsam und mit musikalischer Begleitung werden von Schülerinnen und Schülern aus dem Gymnasium Marienthal Texte verschiedener Internet-Blogs aus dem Buch "Chinesisch im Internet" szenisch vorgestellt. Sie bieten einen Einblick in den Alltag und in die Kommunikation Chinas von heute.

Gymnasium Marienthal // Helmut Buske Verlag

Sonntag, 16. September

14:00-15:30 **Vortrag „Megacities und Nachhaltigkeit“**



Das Kunstprojekt „Planet Mega City“ zeigt die globale Urbanisierung. Durch die rasante Entwicklung steht China hier an erster Stelle. Müllentsorgung, Wasser, Verkehr: gelingt das alles? Der „Verein für angewandte Nachhaltigkeit“ fragt an weltweiten Beispielen, wie nachhaltige Entwicklung mit Megacities zusammengesetzt.

Verein für angewandte Nachhaltigkeit (VaN e.V.)

16:30-17:30 **Fast in Vergessenheit geratene Musik:
Yuanshan World Music Band**



Die Yuanshan Group von der Musikhochschule Sichuan hat sich zum Ziel gesetzt, traditionelle chinesische Volksmusik am Leben zu erhalten und einen leichten Zugang zu den historischen Musikinstrumenten des Hani-Volkes zu gewähren. Ein berauschendes Konzert!

Musikhochschule Sichuan (Yuanshan Group) // IMSEE GmbH Hamburg

18:15-Ende **Open-Air Music Session:
Abschlusskonzert im Eventzelt**



2017 gründeten Dong Zhou and Shiwen Wang das Gong Projekt, das Crossover-Musikstücke mit traditionellen chinesischen Elementen produziert und Musiker verschiedener Stilrichtungen zusammenbringt. Am Gänsemarkt spielen sie ein besonderes Programm zwischen Komposition und Improvisation.

Gong Projekt

Donnerstag, 6. September

11:30 - 12:30
&
16:00-17:00

TCM-Time

Vorführung von Taiji und Qigong als Meditation in Bewegung und als Sporttherapie - Demonstration von manuellen Therapien wie der Tuina-Massage mit einem Finger - Zungentherapie & Pulsstherapie für die BesucherInnen: Kommen Sie in die Europa-Passage!

TCM Shanghai // HH-SH TCM Centre GmbH

Samstag, 8. September

11:30-11:50
&
12:45-13:05

Taiji Quan Vorführung: Einzelformen und Gruppenpräsentation



Großmeister Lin Qiuping und Li Yanlong zeigen Taiji-Partner-Formen und Einzeldarbietungen. Anschließend Gruppendarbietung mit der Dragon Culture Taiji & Wuhsu Academy Europe.

DRAGON CULTURE Taiji & Wushu Academy Europe

14:30-15:30
&
17:00-18:00

TCM-Time

Vorführung von Taiji und Qigong als Meditation in Bewegung und als Sporttherapie - Demonstration von manuellen Therapien wie der Tuina-Massage mit einem Finger - Zungentherapie & Pulsstherapie für die BesucherInnen: Kommen Sie in die Europa-Passage!

TCM Shanghai // HH-SH TCM Centre GmbH

16:00-16:45 Die chinesische christliche Gemeinde in Deutschland

Lieder und Tänze, ein kurzes Theaterstück, ein kurzer Vortrag und mehr zum Status der Chinesischen Christlichen Kirche in Deutschland.

Chinesische Christliche Gemeinde Hamburg e.V.

Dienstag, 11. September

12:00-12:20
&
12:50-13:10

Kindertheater: „Digitales Leben in China“

Eine kurze Geschichte in Form eines modernen Theaterstücks über die Nutzung neuer Medien in China, wie die populäre All-in-One-App WeChat.

MSH Moderne Schule Hamburg gGmbH

Mittwoch, 12. September

12:00-12:20
&
12:50-13:10

Lieder und Tanz für Kinder auf Chinesisch

Tanz „Xiao Pingguo“ (小苹果 „Kleiner Apfel“) & Kinderlieder „Meine Freunde sind hier“ (我的朋友在这里) und „If you're happy then clap your hands“ (幸福拍手歌). Anmoderation durch die Kinder auf Deutsch und Chinesisch!

MSH Moderne Schule Hamburg gGmbH

Freitag, 14. September

16:45-17:30 Chinesische Bewegungskunst: Tanz & Taiji

Eine Reise durch die Künste Chinas:

1. 腰鼓 Chinesische Volkstrommel (Hüfttrommel)
2. 太极拳 Taijiquan im Yang-Stil
3. 亲子舞 《荷塘月色》 Tanz mit Müttern und Töchtern: „Laternen am Lotosteich“
4. 木兰拳 Mulan-Taiji-Tanz mit Doppelfächern
5. 舞魅旗袍 《风·清·窈》
- Qipao Show „Wind · Frische · Anmut“
6. 太极扇 Taiji-Gongfu-Fächertanz
7. 舞蹈: 美人雨吟 Tanz „Poesie der Schönheiten im Regen“

Chinesischer Verein Frauen für Frauen Hamburg e.V.

Samstag, 15. September

11:00-11:30 Kindertanz: & 11:40-12:10 "Ich bin die kleine Hirtin des Weidelandes"

Reiten und Melken, wie ein Adler fliegen – im mongolischen Tanz werden viele Motive aus dem Leben der Nomaden aufgegriffen. Im Kindertanz spielen die Kinder auf der Weide, galoppieren über die Steppe oder imitieren die Könige der Lüfte – was kann es Schöneres geben?

CSH Chinesische Schule Hamburg
Gründungsgesellschaft mbH

16:00-16:45 Die chinesische christliche Gemeinde in Deutschland

Lieder und Tänze, ein kurzes Theaterstück, ein kurzer Vortrag und mehr zum Status der Chinesischen Christlichen Kirche in Deutschland.

Chinesische Christliche Gemeinde Hamburg e.V.

Herausgeber: Senat der Freien und Hansestadt Hamburg
Senatskanzlei-Staatsamt · Abteilung Internationale
Zusammenarbeit
Hermannstraße 15 · 20095 Hamburg